

曾国藩终生研习的书

儒家三大圣人之一



全译本

第一卷



王
阳
明
全
集

北京燕山出版社



北京燕山出版社

主 编:杨 光

副主编:姜 波

编 委:李林生 李艳玲

前 言

王阳明是我国明代中叶著名的哲学家，也是一位重要的教育家。他上承孟子，中承陆象山，发展了与程朱理学分庭抗礼的心学（又称阳明学、王学），不仅在明代中后期风靡一时，而且对日本、朝鲜等国都产生了深远的影响。

王阳明，名守仁，字伯安，自号阳明子、阳明山人，浙江余姚人。生于明成化八年（1472年），卒于明嘉靖七年（1529年），谥“文成”。因为他曾筑室于会稽阳明洞，又创办过阳明书院，故世称阳明先生。他二十八岁中进士，历任知县、刑部主事、兵部主事、吏部主事、左佥都御史、南京兵部尚书等职。

王阳明的哲学，集我国古代心学之大成，建立了庞杂的心学体系，在宋明理学中成为与程朱理学相对立的一个重要学派，他把“心”作为宇宙万物的本源，认为“心”是世间万物的“主宰”，“位天地，育万物，未有出于吾心之外也”。在王阳明的心学中，“心”是具有意识活动的精神实体，也具有忠、孝、信、仁的封建伦理道德的主观意识。他所谓的“理”也即是“心”的表现，“理也者，心之条理也”。这种主观唯心主义哲学是我国明代中叶各种社会矛盾的产物，是封建地主阶级的意识形态。王阳明以“心”、“良知”作为衡量一切是非的标准来反对传统思想，在反对朱熹客观唯心主义的斗争中，是有利于唯

物主义和进步思想的发展的。

针对朱熹的“知先行后”论，王阳明提出了“知行合一”论，他批评朱熹割裂了“知”与“行”的关系，认为“知”外无“行”，“知”即“行”，而“知行合一”则是一个道德修养的过程，具有认识论的意义。

“至良知”是王阳明主观唯心主义哲学的重要组成部分，它贯穿了陆王心学的本体论、认识论，是王阳明哲学思想的核心和灵魂。王阳明的“良知”概括起来有三方面的涵义。第一，良知是先验的主观精神，是事物的本原，是宇宙万物的主宰；第二，良知是衡量一切是非善恶的最高标准；第三，良知是完美的道德原则和道德意识。“至良知”就是要从物由心生这个主观唯心主义本体论出发，经过对良知的体认与推行，最终达到心物合一。

阳明心学冲破了长期以来程朱理学的统治，成为我国明清之际一股影响很大的社会思潮，明清的许多思想家李贽、刘宗圆、黄宗羲、颜元、梁启超等人都不同程度地受到了它的影响。阳明心学的反传统潮流，还波及到了日本和朝鲜思想界。日本的一些思想家和政治家把王阳明的“心即理”的学说，结合日本的社会条件加以改造，成为“明治维新”的一种指导思想。

王阳明潜心于教育事业。从34岁起他开始授德讲学，每到一处，便创书院，并亲自讲学。郭沫若对王阳明的教育思想给予了高度的评价：“王阳明对于教育方面也有他独到的主张，而他的主张与近代进步的教育学说每多一致。”

王阳明的讲学语录和诗文著作颇丰，后由其门人整

理、汇编和刊行，尔后行世的《王文成公全书》、《阳明全书》、《王阳明全集》、大多是依据明隆庆六年（1572年）谢延杰刻本翻刻或排印的。本书收录了王阳明的《王阳明年谱》、《王阳明传习录》、《王阳明文集录》、《杂著》、《王阳明书牋》、《王阳明诗集》及他人写序言的《王阳明全集》。

由于编译者水平有限，疏漏错误之处在所难免，敬请广大读者批评批正。

编者谨识

1995年6月

目 录

重编王阳明全集序	(1)
原序	(3)
重编例言	(8)
王阳明全集序说	(10)
传习录序	(10)
阳明先生文录序	(12)
阳明先生文录序	(16)
重刻阳明先生文录后语	(20)
阳明先生文录续编序	(21)
刻文录叙说	(24)
王阳明本传(明史)	(39)
王阳明年谱	
卷一	(60)
卷二	(132)
卷三	(185)
卷四 附录一	(278)
卷五 附录二	(337)
阳明先生年谱序	(338)
阳明先生年谱考订序	(342)
刻阳明先生谱序	(345)
又	(350)
又	(354)
论年谱书	(356)
论年谱书	(357)
答论年谱书	(366)

王性常先生传	(389)
卷六 世德纪	(389)
遁石先生传	(392)
槐里先生传	(395)
竹轩先生传	(399)
海日先生墓志铭	(401)
海日先生行状	(415)
阳明先生墓志铭	(436)
阳明先生行状	(449)

重编王阳明全集序

【原文】

孔子曰：“苗而不秀者有矣夫！秀而不实者有矣夫！”此言苗必期于秀，秀必期于实也。孟子曰：“五谷者，种之美者也；苟为不熟，不如萁稗。”此言萁稗之种，不若五谷之美也；而五谷不熟，则不如萁稗矣。故孔孟之言，其揆一也，岂非以实为可贵哉？

阳明先生蔚为儒宗，而事功彪炳，足以相伴，盖吾儒之有实者也。其学以格物致知为主，而以诚意正心修身齐家治国平天下为归；又于孟子“良知良能”之说，深有所发明，则又吾儒之醇而有实者也。

记曰：“太上有立德，其次有立功，其次有立言。”阳明先生皆有之矣。

彼空谈乎性心，聚讼乎章句者，岂所谓苗而不实者乎？又安在其为五谷之美也？则何足以与阳明先生抗哉？

今其学颇行于东邻，而吾国反寂焉如无闻，坠绪茫茫，亦乌可以不思宣扬之而崇行之耶？是为序。

中华民国二十四年十月沈卓然序于海上。

【译文】

孔子说：“禾苗不开花的有啊！开花却不结果实的有啊！”这是说对于禾苗一定希望它开花，开花一定希望它结果实。孟子说：“五谷，是种子中的优秀者，但如果不能成熟的话，还不如野草和稻田里的稗子”。这是说野草和稗子的种子比不上五谷优秀，但是五谷不成熟，就不如野草和稗子。所以孔子和孟子的

话，道理是一致的，难道不是把果实看成是最可贵的了吗？

阳明先生为儒家一代宗师，建功立业光照后代，足以相同，是我们儒士中有实绩的了。他的学问以格物致知为主要内容，以诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下为归宿，又对孟子“良知良能”的学说有很大的发挥和阐明，那么又算是我们儒士纯粹完美而有实绩的人。

史记上说：“人的一生成就有大小，最上乘的树立了优良的德行，其次是建立功业，再其次是倡立学说。”阳明先生这些方面都具备了。

那些只知道放言空谈性心之学，在一块争执词句和章法的人，难道不正是所说的不结果实的禾苗吗？又从哪里表现出五谷的优秀呢？又哪能和阳明先生抗衡呢？

现在他的学说在东邻的国家很盛行，可在我们国家反而沉寂无声象没听过一样，其学说早已失传，怎么能不令人想宣传他的学说，并且崇奉、践行呢？因此作序。

中华民国二十四年十月沈卓然序于海上。

王阳明全集原序

【原文】

王文成公全书三十八卷，其首三卷为语录，公存时，徐子曰仁辑；次二十八卷为“文录”，为“别录”，为“外集”，为“续编”，皆公薨后钱子洪甫辑；最后七卷为年谱，为世德纪，则近时洪甫与汝中王子辑而附焉者也。隆庆壬申，侍御新建谢君，奉命按浙首修公祠，轩田以供岁祀，已而阅公文，见所谓录若集，各自为书，惧夫四方之学者，或弗克尽读也；遂汇而受诸梓，名曰全书。

属阶序。阶闻之：道，无隐显，无小大；隐也者，其精微之蕴于心者也，体也；显也者，其光华之著于外者也，用也。小也者，其用之散而为川流者也；大也者，其体之敛而为敦化者也。譬之天然不已之妙，默运于于穆之中，而日月星辰之丽，四时之行，百物之生，灿然呈露而不可掩，是道之全也。古昔圣人具是道于心，而以时出之，或为文章，或为功业；至其所谓文者，或施之朝廷，或用之邦国，或形诸家庭，或见诸师弟子之问答，与其日用应酬之常，虽制以事殊，语因人而异，然莫非道之用也。

故在言道者，必该体用之全，斯谓之善言；在学道者，亦必得休用之全，斯谓之善学。尝观论语述孔子心法之传曰：一贯即已，一言尽之。而其纪孔子之文，则自告时君，告列国之卿大夫，告诸弟子，告避世之徒，以及对阳货，询厖人，答问饋之使，无一弗录。将使学者由显与小，以得其隐与大焉，是善言道者之准也，而其为学，固亦可以见矣。

唯文成公奋起圣远之后，慨世之言致知者，求知于见闻，而

不可与酬酢，不可以与佑神，于是取孟子所谓良知合诸大学，以为致良知之说。其大要以谓人心虚灵，莫不有知，唯不以私欲蔽塞其虚灵者，则不假外索，而于天下之事，自无所惑而不通，无所措而不当。盖诚意，正心，修身，齐家，治国，平天下，必先致知之本旨，而千变万化，一以贯之之道也。

故尝语门人云，良知之外更无知；知之外，更无学。于时曰仁，最称高第弟子，其录传习，公微言精义，率已具其中。乃若公他所为文，则是所谓制殊语异，莫非道之用者。汇而梓之，岂唯公之书，于是乎全？固读焉者所由以观道之全也。

谢君之为此，其嘉惠后学不已至欤！虽然，谢君所望于后学非徒读其书已也。凡读书者，以身践之，则书我为一，以言视之，则判然二耳。

论语之为书，世未尝有不读，然而一贯之，唯自曾子，以后无闻焉。岂以言视之之过乎？自公致良知之说兴，士之获闻者众矣！其果能自致其良知，卓然践之以身否也？夫能践之以身，则于公所垂训，诵其一而已足，参诸传习录而已繁，否则虽读公之书，无益也。

阶不敏，愿相与戒之，谢君名廷杰，字宗圣，其为政，崇节义，育人才，立保甲，厚风俗，动以公为师，盖非徒读公书者也。

赐进士及第，特进光禄大夫，柱国少师，兼太子太师，吏部尚书，建极殿大学士，知制诰，知经筵事，国史总裁，致仕，后学华亭徐阶序。

【译文】

《王文成公全书》共有三十八卷，开始的三卷是《语录》，是王文成公在世的时候，徐曰仁先生汇编的；接下来的二十八卷是《文录》、《别录》、《外集》、《续编》，都是王文成公去世后钱洪甫先生汇编的；最后的七卷是《年谱》、《世德纪》，是最近钱

洪甫和汝中的王先生编辑附加于后的。隆庆壬申年，皇帝侍从新建的谢先生奉上命巡视浙江，首先修缮王文成公的祠庙，购置田地来供奉每年的祭祀，不久他细读王文成公的文章，发现称作纪录的有许多本，各自单独成书，他耽心天下的学者，不能全部读到王文成的书，就把各种书收集起来，付诸印刷，起名为《全书》。

他嘱咐我写一篇序言。我听说过：大道没有晦隐和显明，没有细微和宏大。晦隐不显，是精妙细微蕴含于人心之中，是本体；显明易见，是它的光华表现于外边，是功用。至小细微，是大道的体现分散而成，就象枝杈纵横的河流一样；至大宏伟，是本体的聚汇而成为万物化育。

就象自然不停运作的精妙一样，悄无声息在广大无垠之间运转，可是日月星辰的壮丽，春夏秋冬四时的更替，百物的滋生，纷然程出来没有一点滞之弊，这就是大道的全体大用。

古代的圣人把大道潜藏于心，而在恰当的时候，把它体现出来，有的撰述文章，有的建立功业，至于被称作精透文理的人，有时效力于朝廷，有时贡献国家，有时在处理家庭关系中表现出来，有时体现于各位老师和学生的问答之中，以及日用伦常的互相交往之中。虽然处事事有差异，说话因人而异，然而没有不是道的功用。

所以对于谈论大道的人来说，一定掌握本体和功用的全部，这才叫做擅长谈论大道的；对于学习大道的人来说，一定领悟本体和功用的全部，这才叫做善于学习大道的人。

曾经阅读《论语》里边记述孔子传授心法说：用一种思想统一起来就行了，用一句话就能全部表述了。可是那些记述孔子的文章，却从对当时君王的忠告，对列国的卿大夫的劝告，对各位弟子的谆谆诱导，对逃避时世的隐者的戒告，以及对阳货的驳斥，向伺马的询问，对询问送赠物品礼节的使者的回答，没有一件不记录下来。这是为了使后来求学的人从显而易见和

细小的事上，来得到涵蕴其间的晦隐精妙和宏伟博大的道。这是善于言说大道的很好范例。而他的求学，也可以从中看出来。只有王文成公继起于圣人之后，感慨当时言说致知的人只知道从见、闻来获得知识，不能作用于实际，不能佑护神灵，于是摘取孟子所说的良知，融合《大学》之义，来倡立了他的致良知的学说。

他的主要思想是，认为人心虚空而灵明，没有不具备认识能力的，只是不要让私欲遮蔽堵塞他的虚空与灵明，那么不需要借向外边世界的求索，对于天下的万事，自然没有感触而不通达的，没有实行而不恰当的。

所以诚意、正心、修身、章家、治国、平天下，一定先推广内在良知的本源，而对于万事万物的千变万化一以贯之的是大道。所以文成公曾经对门人说：除了内在良知之外，再没有可学习的了。在当时，曰仁是被认为最有才华的弟子，他所记录的《传习》一书，王文成公的微言精义，全都详细地陈述在里面。就象文成公所作的其他文章一样，方法不同，语言各异，但没有不是大道功用的体现。收集起来付诸印刷，难道只是文成公的书从此全备了吗？实在是读书的人从这里可以得到大道的完备。

谢先生所做的这件事，对于后学施于很大的恩惠不也到极点了。即使这样谢先生对后学所希望的，不只是读他的书而已；凡是读书的人，自己亲自实行它，那么书和我是合一的，只是作为语言来读它的话，那么很明白地是两回事。

《论语》对于这本书，世上没有不读的，可是能既读又行保持一致的，只是从曾子以后，再也没有听到过。难道是把它当作语言来读的过错吗？自从文成公致良知的学说兴起，士人听到的很多了，他们果真能够自己推广他们内心的良知，很有成效地亲身实行吗？如果能够亲身实行的话，那么对于文成公所垂训的话，只要记诵一则就足够了，参阅《传习录》都显得有

点多余。不这样的话，那么即使把文成公的书全部读完，也没有收获。我不够敏慧，愿和各位共相劝勉。

谢君，名廷杰，字宗圣，他从事政务，崇尚气节和义气，培育有用人才，订立保甲制度，使风俗淳厚，行动师法文成公，并不是只阅读文成公书的人。

赐进士及第，特进光禄大夫，柱国少师，兼太子太师，吏部尚书，建极殿大学士，知制诰，知经筵事，国史总裁，致仕，后学华亭徐阶序。

重编例言

【原文】

一、王阳明先生格致之学，良知之说，发宋儒所未发，得孔孟之心传；而其勋业文章，亦各称是，足以炳耀千古。爰刊全集，以广绝学之传。

一、先生平居讲说条教，其门人徐爱先辑为“语录”三卷，即“传习录”是；其余诗文奏疏等类则门人钱德洪续辑，凡为“文录”五卷，“别录”十卷，“外集”七卷，“续编”六卷，“附录”七卷。编次分类，病于繁复，未易得其纲要；爰为次第分并，别为文诗奏议书牘各集，及年谱，以类相从，使之归于一贯，而无分列之弊。

一、是书系据明隆庆间浙江巡按谢廷杰原刊本付刊，惟原本颇有漫漶脱乱之处，悉以别本参校，正非是；其无可考订者，则姑与阙疑，以存其真。

一、是书本无句读，致今读者望洋兴叹；不能卒读。今特加以新式标点，俾微言奥义，跃然纸上，足为学者津筏。

【译文】

一、王阳明先生的格物致知和良知的学说，发现了宋代儒家所没有发现的新内涵，深得孔孟之心传；而且他的卓著业绩和文章，也各自值得称道，足以光照千古。于是编定他的全集，以便广泛传播绝传的学问。

一、先生平时在家讲解阐述的道理，他的门人徐爱先汇编为语录三卷，就是《传习录》；其余的诗歌、文章、奏折、上疏